

Alliance Française de Knoxville



BULLETIN DE JUIN 2021

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

AFK Meeting for June

Our next AFK meeting will be a book club meeting, a discussion in French hosted by Paul Barrette on Zoom on **Saturday, June 19 at 1 p.m.** His details about the lecture are below.

Maria Chapdelaine



Following our interesting conversation about Maupassant's tale *Aux Champs* and the questions raised about the life of peasants in France at the end of the 19th century, about the role of money in that society and the possibilities of changing direction in one's life, we will turn to that same world, that of the inhabitants of Quebec at the end of the 19th/beginning of the 20th century as presented to us by Louis Hémon (1880-1914) in his novel *Maria Chapdelaine*, 1913. It is the story of the Chapdelaine family in an underprivileged corner of Quebec, about their life as it unfolds through the typical year of a farmer, and especially about the choices of Maria, a beautiful young girl with whom three suitors would like to marry: François Paradis, Eutrope Gagnon, and Lorenzo Surprenant. Who will be her choice? And why?

Suggested reading from Maria Chapdelaine: Chapters 1, 5, 10 and 15.

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains événements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux événements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

La réunion AFK de juin

Notre prochaine réunion AFK sera une réunion club de lecture, une discussion en français animée par Paul Barrette sur Zoom **le samedi 19 juin à 13 h.** Vous trouverez ci-dessous les détails de la conférence.

Maria Chapdelaine



Suite à notre conversation intéressante à propos du conte de Maupassant *Aux Champs* et aux questions soulevées sur la vie des paysans en France à la fin du 19^e siècle, sur le rôle de l'argent dans cette société et des possibilités de changer de direction dans sa vie, nous nous tournerons vers ce même monde, celui des habitants du Québec à la fin du 19^e/ début du 20^e siècle comme nous le présente Louis Hémon (1880-1914) dans son roman *Maria Chapdelaine*, 1913. C'est l'histoire de la famille Chapdelaine dans un coin défavorisé du Québec, sur leur vie comme elle se déroule à travers l'année typique d'un agriculteur, et surtout sur les choix de Maria, une belle jeune fille avec qui trois soupirants voudraient se marier : François Paradis, Eutrope Gagnon, et Lorenzo Surprenant. Quel sera son choix ? Et pourquoi ?

Lecture proposée de Maria Chapdelaine : Les Chapitres 1, 5, 10 et 15.

The free novel in English: The Project Gutenberg e-text of Maria Chapdelaine in English.

<https://www.gutenberg.org/files/4383/4383-h/4383-h.htm>

In French: Full text in French.

<https://interlinearbooks.com/literature/french/maria-chapdelaine/>

Dates and events to remember:

- September 13, 1759, battle of the Plains of Abraham
- July 15, 1789, storming of the Bastille
- Lord Durham's report of 1839
- The Great Depression (1873-1896)

Several movies were inspired by this story.

<https://www.youtube.com/watch?v=HXK0JZzmQ5I>

<https://www.youtube.com/watch?v=Eh5SrxlAMM4>

<https://www.youtube.com/watch?v=r1y8Wwd526g>

Bastille Day Party



Based on the survey we sent to AFK members, we are pleased to announce that we will be celebrating the Bastille Day together in person. We are proposing a potluck buffet, outdoors, with drinks and champagne provided by AFK. We

will meet at the home of Jim and Michele Valkenaar, 658 River Road, Loudon; their home is fully accessible to persons with disabilities. We ask that each member bring an hors d'oeuvre or other dish to share. The date will be chosen in the weekend of July 10-11. More details will be available soon!

Interesting links

AFUSA: With the movement to online events, many AFs are making their events available to members of other AFs. To this end, the Federation has completely revamped its *Cultural Offerings* page to include featured virtual events across the network.

<https://afusa.org/featured-events/>

French Culture in the Southeast: You may subscribe for free to a newsletter about French Culture in the Southeast from the Cultural Services of the French Embassy in the United States.

<https://frenchculture.org/>

Le roman gratuit en anglais : The Project Gutenberg eBook of Maria Chapdelaine.

<https://www.gutenberg.org/files/4383/4383-h/4383-h.htm>

En français : texte intégral en français

<https://interlinearbooks.com/literature/french/maria-chapdelaine/>

Dates et événements à retenir :

- le 13 septembre 1759, bataille des plaines d'Abraham
- le 15 juillet 1789 prise de la Bastille
- Rapport du Lord Durham de 1839
- La Grande Dépression (1873-1896)

Plusieurs films ont été inspirés par cette histoire.

<https://www.youtube.com/watch?v=HXK0JZzmQ5I>

<https://www.youtube.com/watch?v=Eh5SrxlAMM4>

<https://www.youtube.com/watch?v=r1y8Wwd526g>

La Fête Nationale



Sur la base du sondage que nous avons envoyé aux membres de l'AFK, nous avons le plaisir d'annoncer que nous célébrerons ensemble la Fête Nationale en personne. Nous

proposons un buffet à la fortune du pot, en plein air, avec boissons et champagne offerts par l'AFK. Nous nous retrouverons chez Jim et Michele Valkenaar, 658 River Road, à Loudon; leur résidence est entièrement accessible aux personnes handicapées. Nous demandons à chaque membre d'apporter un hors d'oeuvre ou autre plat à partager. La date sera choisie dans le week-end du 10-11 juillet. Plus de détails seront bientôt disponibles !

Liens d'intérêt

AFUSA: Avec le passage aux événements en ligne, de nombreuses AF mettent leurs événements à la disposition des membres d'autres AF. À cette fin, la Fédération a entièrement remanié sa page *Offres culturelles* pour inclure les événements virtuels présentés dans le réseau.

<https://afusa.org/featured-events/>

La culture française dans le sud-est: Vous pouvez vous abonner gratuitement à une newsletter sur la culture française dans le sud-est des services culturels de l'ambassade de France aux États-Unis.

UMA (Universal Museum of Art) is a virtual reality museum that collaborates with cultural institutions to create unique exhibitions, accessible on the internet. Discover unique exhibitions designed by specialists, accessible from all your devices.

<https://legacy-uma.org/exhibition/renaissance-xxe/>

Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Thanks to Drew Crosby for this:

Quid: the Google of yesterday

Quid was a French encyclopedia first published in 1963, and was unlike any other.



In fact, it had to explain to the reader in its introductory pages just how it differed, by noting that it covered "tous les sujets ... du sérieux au moins sérieux" and then posing almost a hundred "did you know?" questions. It issued an updated edition annually. For example, the 1991 edition contained 1,914 pages plus an index of 98 pages. If you wanted to know how many bubbles there are in a liter of Perrier, or how many French people wear glasses, Quid would tell you. By 2007, its size had grown to 2,176 pages, containing over two million items. But it sold only a quarter of the number sold in the 1990s. The planned 2008 edition was canceled by the publisher, saying that it could no longer compete with the free information available on the internet.

<https://frenchculture.org/> pic

UMA (Universal Museum of Art) est un musée en réalité virtuelle qui collabore avec des institutions culturelles pour réaliser des expositions uniques, accessibles sur internet. Découvrez des expositions uniques conçues par des spécialistes, accessibles depuis tous vos appareils.

<https://legacy-uma.org/exhibition/renaissance-xxe/>

Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. Merci à Drew Crosby pour ceci :

Quid : le Google d'antan

Quid était une encyclopédie française publiée pour la première fois en 1963, et ne ressemblait à aucune autre.



En fait, elle devait expliquer au lecteur, dans ses pages d'introduction, en quoi elle était différente, en précisant qu'elle couvrait "tous les sujets... du sérieux au moins sérieux", puis en posant près d'une centaine de questions "le saviez-vous ?". Elle publiait chaque année une édition mise à jour. Par exemple, l'édition de 1991 contenait 1 914 pages plus un index de 98 pages. Si vous vouliez savoir combien de bulles il y a dans un litre de Perrier, ou combien de Français portent des lunettes, le Quid vous le dirait. En 2007, sa taille était passée à 2 176 pages, contenant plus de deux millions d'articles. Mais il ne s'est vendu qu'un quart du nombre d'articles vendus dans les années 1990. L'édition prévue pour 2008 a été annulée par l'éditeur, qui a déclaré qu'il ne pouvait plus rivaliser avec les informations gratuites disponibles sur Internet.
